

2022年6月大学英语四级考试翻译参考答案（一）

拔苗助长

来源：新文道教育

【翻译题目】

Part IV

Translation

(30 minutes)

Directions: For this part, you are allowed 30 minutes to translate a passage from Chinese into English. You should write your answer on *Answer Sheet 2*.

从前有个农夫嫌他种的禾苗长得慢，就到地里把禾苗一株株地拔高了一点。回家后他对家人说：“今天可真把我累坏了！但我总算让禾苗一下子长高了。”儿子到地里去一看，禾苗都已经死光了。

现在有些家长急于让孩子成功，往往步那个农夫的后尘，搞得孩子苦不堪言，却不见孩子学业长进。这样的家长是否该对这个问题有所醒悟，让孩子自然成长呢？

【参考译文】

Once upon a time, a farmer thought that the seedlings he planted were slow to grow, so he went to the field and pulled them up a bit one by one. After returning home, he said to his family, "I'm really exhausted today! But I finally made the seedlings grow taller." His son hurriedly went to the field only to see that the seedlings were all dead.

Now some parents are eager to make their children successful, often copying what the farmer does, with their children being miserable but without any advance in learning. Should such parents wake up to this problem and allow their children to grow up naturally?